

TSC Podcast Transcript for Episode 1: Hola y Hasta Luego

Kate: ¡Hola! And welcome to the first EVER Spanish Corner podcast!
¡¡Número Uno!!

Jane: WHOO HOO!

Kate: I'm Kate and I'm here with my daughter...

Jane: Jane!

Kate And in this first episode, we're going to talk about greetings and farewells.

Jane: Farewells?!?

Kate: You know...goodbye, see ya later...farewells.

Jane: Oh, "fare thee well, madam."

Kate: ¡Exactly! So, let's get into greetings first, *los saludos*. OK?

Jane: ¿En español?

Kate: ¡Claro que sí! Of course! Aquí estamos en El Rincón de Español...¡olé! Here we are in the Spanish Corner...whoo hoo!

Jane: (Jane plays ukuele) Hola, buenos días. Hola, niños y niñas. Hola, bienvenidos a El Rincón de Español...¡Olé!

Kate: Excelente. Tocas el uqueleli muy bien, Jane. You play the ukulele so well. Entonces...so...what greetings did you use in that little song?

Jane: Well, I said "Hola" and "Buenos días."

Kate: Sí, señorita. So, "Hola" means...

Jane: They probably already know this, Mom....!!

Kate: You're right. Hola means GOODBYE, no?!

Jane: ¡¡No!! Hola means...hello.

Kate: What about "Buenos días"? I heard you using that in the song, too. When do we say "Buenos días"?

Jane: "Buenos días" means "Good morning."

Kate: Well, what about if it's afternoon?

Jane: (Singing) Buenas tardes.

Kate: Buenas tardes. Muy bien. And what about at night?

Jane: Buenas noches.

Kate: So, what would you say to un amigo, a friend, who you see getting off the school bus (el autobús) in the afternoon? Would you say, "Buenos días," "buenas tardes," or "buenas noches"?

Jane: I'd tell him "Buenas tardes, amigo."

Kate: What about if you ran into a friend, una amiga, on a Saturday morning at the library, la biblioteca? What would you say to her?

Jane: I'd say, "Buenos días."

Kate: And what about to some friends who are coming over for dinner, a *cenar*, at your house, tu casa, in the evening?

Jane: I'd say, "Hola. Buenas noches. Bienvenidos." Hello. Good evening. Welcome.

Kate: And what about saying goodnight to them as they leave?

Jane: I'd also say, "¡Buenas noches!"

Kate: So, "Buenas noches" can be both a greeting *and* a farewell?

Jane: Yup!

Kate: So, what are some other farewells?

Jane: You mean, “Fare-thee-wells, madam”? :)

Kate: Sí, señorita.

Jane: I think most of our listeners have probably heard “Adiós” before, right?

Kate: Sí, Adiós. Goodbye. They could also say “Hasta luego” (See ya later) or “Que te vaya muy bien.” (Hope it goes well for you.)

Jane: Hope it goes *well* for you?! Who says *that* when they say goodbye to a friend?

Kate: Yeah, well, we don’t really say that in English, but that’s how it would translate literally from Spanish. But it’s more like “Have a good day,” though.

Jane: Oh, OK. I’d say *that*. Have a good day. “Que te vaya muy bien.”

Kate: Perfecto. ¿Puedes cantarnos una canción de las despedidas? Can you sing us a song about “las despedidas”?

Jane: ¿Las despedidas?

Kate: Farewells.

Jane: Ahhh, OK. (Jane plays ukulele.) Hasta luego, mi amigo, Ponce. Que te vaya muy bien. Un beso. Adiós. Hasta luego, mi amiga, Cata. Que te vaya muy bien. Un beso. Adiós.

Kate: Muchas gracias, Jane. Thank you! ¡Qué bonito cantas! You sing so pretty!

But before we say goodbye to all of our *amigos* and *amigas* that are listening, let’s have them do a quick review of this episode’s words, OK? What to quiz them, Jane?

Jane: ¡¿YO?! You want *me* to do it? ¡No! ¡Tú!

Kate: ¡No yo! ¡Tú! Not me...you!

Jane: No yo. ¡¡¡Tú, mamá!!!

Kate: ¿POR FAVOR, Jane? PLEASE?

Jane: OK.

Kate: Muchas gracias.

Jane: De nada. OK. Everyone listening...how do you say Hello?

... (pause)

Jane: That's right! HOLA. OK, how do you say "Good morning"?

...(pause)

Jane: Sí. Buenos días. How about "Good afternoon"?

... (pause)

Jane: Perfecto. "Buenas tardes." How about good evening or goodnight?

... (pause)

Jane: RIGHT! "Buenas noches."

Kate: How about you quiz them on some farewells, some despedidas?

Jane: OK, las despedidas. How do you say "Goodbye"?

... (pause)

Jane: Sí. Adiós. And "See ya later"??

... (pause)

Jane: Right! "Hasta luego." OK, I saved the hardest one for last...how about "Have a good day" or "Hope it goes well for you"?

... (pause)

Jane: Que te vaya muy bien. QUE...TE...VAYA...MUY...BIEN. Que te vaya muy bien.

Kate: Fantástico, Jane. Muy bien hecho. Well done!

Jane: Gracias, mamá.

Kate: Vale, amigos y amigas. OK, friends...that's all for this episode. Hope you'll join us next time when we'll talk about names, los nombres! HASTA LUEGO.

Jane: ¡¡Adiós!!

Kate: CHAU.